

Bill 21

Government Bill

Projet de loi 21

Projet de loi du gouvernement

1st Session, 40th Legislature,
Manitoba,
61 Elizabeth II, 2012

1^{re} session, 40^e législature,
Manitoba,
61 Elizabeth II, 2012

BILL 21

PROJET DE LOI 21

**THE PUBLIC SCHOOLS AMENDMENT ACT
(CODE OF CONDUCT FOR
SCHOOL TRUSTEES)**

**LOI MODIFIANT LA LOI SUR LES ÉCOLES
PUBLIQUES (CODE DE
CONDUITE À L'INTENTION DES
COMMISSAIRES D'ÉCOLES)**

Honourable Ms. Allan

M^{me} la ministre Allan

First Reading / Première lecture : _____

Second Reading / Deuxième lecture : _____

Committee / Comité : _____

Concurrence and Third Reading / Approbation et troisième lecture : _____

Royal Assent / Date de sanction : _____

EXPLANATORY NOTE

This Bill amends *The Public Schools Act* to require school boards to establish codes of conduct for school trustees.

The school board may sanction a trustee who breaches the code of conduct.

An adjudication process is provided for appeals respecting alleged breaches of the code of conduct.

NOTE EXPLICATIVE

Le présent projet de loi modifie la *Loi sur les écoles publiques* afin d'obliger les commissions scolaires à établir des codes de conduite à l'intention des commissaires d'écoles.

La commission scolaire peut imposer une sanction à tout commissaire qui enfreint le code de conduite.

Un mécanisme d'arbitrage est prévu à l'égard des appels concernant les violations qui auraient été commises à l'encontre du code de conduite.

BILL 21

**THE PUBLIC SCHOOLS AMENDMENT ACT
(CODE OF CONDUCT FOR
SCHOOL TRUSTEES)**

(Assented to _____)

HER MAJESTY, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of Manitoba, enacts as follows:

C.C.S.M. c. P250 amended

*1 **The Public Schools Act** is amended by this Act.*

2 The following is added after section 35:

TRUSTEE CODE OF CONDUCT

Code of conduct

35.1(1) A school board must establish a code of conduct that applies to trustees.

Content

35.1(2) A code of conduct must, at a minimum,

(a) require a trustee to

(i) act with integrity and in a manner that maintains the dignity of the office,

PROJET DE LOI 21

**LOI MODIFIANT LA LOI SUR LES
ÉCOLES PUBLIQUES (CODE DE
CONDUITE À L'INTENTION DES
COMMISSAIRES D'ÉCOLES)**

(Date de sanction : _____)

SA MAJESTÉ, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Manitoba, édicte :

Modification du c. P250 de la C.P.L.M.

*1 La présente loi modifie la **Loi sur les écoles publiques**.*

2 Il est ajouté, après l'article 35, ce qui suit :

**CODE DE CONDUITE
À L'INTENTION DES COMMISSAIRES**

Code de conduite

35.1(1) La commission scolaire établit un code de conduite à l'intention des commissaires.

Contenu

35.1(2) Le code de conduite doit obligatoirement :

a) exiger que les commissaires :

(i) agissent avec intégrité et dignité,

(ii) respect others who may have differing opinions, and

(iii) keep in confidence any personal or confidential information obtained in his or her capacity as a trustee and not disclose the information except when required by law or authorized by the school board to do so; and

(b) address any matter or incorporate any provision that is required to be addressed or included under a regulation made under section 35.4.

(ii) respectent les personnes dont l'opinion différent de la leur,

(iii) préservent la confidentialité des renseignements personnels ou confidentiels obtenus en leur qualité de commissaires et ne les communiquent que si la loi les y enjoint ou que si la commission scolaire le leur permet;

b) traiter des questions qu'indique un règlement pris en vertu de l'article 35.4 ou inclure les dispositions qui doivent y figurer conformément à un tel règlement.

Enforcement of code of conduct

35.2(1) If a school board determines that a trustee has breached the code of conduct that applies to the trustee, the board may impose one or more of the following sanctions:

1. Censuring the trustee.
2. Barring the trustee from attending all or part of a meeting of the school board or a committee of the school board.
3. Suspending the trustee from the school board, including suspending all the trustee's rights, duties and privileges as a member of the school board, for up to three months.

Motion re sanction

35.2(2) A motion to sanction a trustee is subject to the following rules:

1. The motion may be debated at a board meeting that is closed to the public, but must be voted on in public.
2. To be approved, a motion to impose a sanction under item 2 or 3 of subsection (1) requires an affirmative vote of 2/3 of all the members of the school board.

Sanctioned member not considered to be absent

35.2(3) When a sanction has been imposed under item 2 or 3 of subsection (1), it is considered to be an absence authorized by the school board.

Appeal to adjudicator

35.3(1) In accordance with the regulations, a trustee who is sanctioned under item 2 or 3 of subsection 35.2(1) may appeal to a single adjudicator appointed by the minister.

Application du code de conduite

35.2(1) Si elle détermine qu'un commissaire a enfreint le code de conduite qui s'applique à lui, la commission scolaire peut lui imposer une ou plusieurs des sanctions suivantes :

1. le blâmer;
2. lui interdire d'assister à la totalité ou à une partie d'une de ses réunions ou d'une des réunions d'un de ses comités;
- 3 le suspendre, et notamment suspendre les droits, les fonctions et les privilèges qu'il possède à titre de membre de la commission, pendant une période maximale de trois mois.

Motion concernant la sanction

35.2(2) Toute motion visant l'imposition d'une sanction à un commissaire est assujettie aux règles suivantes :

1. Elle peut être débattue lors d'une réunion de la commission tenue à huis clos, mais doit être mise aux voix en public.
2. Si elle vise l'imposition de la sanction visée au point 2 ou 3 du paragraphe (1), elle nécessite l'approbation des 2/3 des membres de la commission scolaire.

Commissaire non absent

35.2(3) L'imposition de la sanction visée au point 2 ou 3 du paragraphe (1) est assimilée à une absence autorisée par la commission scolaire.

Appel à un arbitre

35.3(1) Le commissaire qui fait l'objet de la sanction visée au point 2 ou 3 du paragraphe 35.2(1) peut, en conformité avec les règlements, en appeler devant un arbitre unique nommé par le ministre.

Appeal must be made within 10 days

35.3(2) A trustee who wishes to appeal a sanction must provide written notice to the minister within 10 days of the day the sanction was imposed.

Power of adjudicator

35.3(3) An adjudicator who hears an appeal under this section may vary or set aside the sanction imposed on a trustee, as the adjudicator sees fit.

Costs

35.3(4) The costs of an adjudication must be paid by the school division. If authorized by the adjudicator, the school division may recover some or all of the costs from the trustee.

Regulations

35.4 The minister may make regulations

(a) governing codes of conduct that apply to trustees, including

(i) prescribing matters to be addressed by the codes,

(ii) prescribing provisions that are to be part of the codes, and

(iii) respecting the process to be followed by a school board in determining if a trustee has breached the board's code of conduct;

(b) respecting the appointment of an adjudicator for the purpose of section 35.3 and the conduct of an appeal heard by the adjudicator.

Special application: breach of confidentiality

35.5 For the purpose of subsections 39.7(1) and (5), the provisions of a trustee code of conduct respecting a trustee's requirement to keep in confidence any personal or confidential information obtained in his or her capacity as a trustee and not disclose the information except when required by law or authorized by the school board to do so are deemed to be a provision of this Act.

Délai d'appel de 10 jours

35.3(2) L'appel est interjeté par remise d'un avis écrit au ministre dans les 10 jours suivant l'imposition de la sanction.

Pouvoir de l'arbitre

35.3(3) L'arbitre qui est saisi de l'appel peut modifier ou annuler la sanction imposée au commissaire selon ce qu'il estime indiqué.

Frais d'arbitrage

35.3(4) La division scolaire paie les frais d'arbitrage. Si l'arbitre l'y autorise, elle peut recouvrer la totalité ou une partie des frais auprès du commissaire.

Règlements

35.4 Le ministre peut, par règlement :

a) régir les codes de conduite qui s'appliquent aux commissaires, et notamment :

(i) indiquer les questions dont ils doivent traiter,

(ii) prévoir les dispositions qui doivent en faire partie,

(iii) prendre des mesures concernant la procédure que doit suivre une commission scolaire lorsqu'elle détermine si un commissaire a enfreint son code de conduite;

b) prendre des mesures concernant la nomination d'arbitres pour l'application de l'article 35.3 et le déroulement des appels dont ils sont saisis.

Application particulière — violation de la confidentialité

35.5 Pour l'application des paragraphes 39.7(1) et (5), les dispositions d'un code de conduite applicable à un commissaire et concernant son obligation de préserver la confidentialité des renseignements personnels ou confidentiels obtenus en sa qualité de commissaire et de ne les communiquer que si la loi l'y enjoint ou que si la commission scolaire le lui permet sont réputées être des dispositions de la présente loi.

3 *The following centred heading is added
before section 36:*

CONFLICT OF INTEREST

Coming into force

4 *This Act comes into force on the day it
receives royal assent.*

3 *Il est ajouté, avant l'article 36, l'intertitre
suivant :*

CONFLIT D'INTÉRÊTS

Entrée en vigueur

4 *La présente loi entre en vigueur le jour de
sa sanction.*

The Queen's Printer
for the Province of Manitoba

L'Imprimeur de la Reine
du Manitoba